

「歯科受診で役立つ歯科用語&歯のイラスト」

Tools for better communication in dental clinics

ロチェスター健康プログラム

Japanese Health Program in Rochester, NY

1. 症状を伝える Communicating your symptoms
2. 歯と口の解剖 Dental and oral anatomy
3. よく使われる歯科用語 Common dental terms
4. 虫歯の治療 Treatment of tooth decay

1. 症状を伝える Communicating your symptoms

*歯の症状 Teeth related symptoms

1. 歯が痛い I have teeth pain.
(いつも all the time、咬む時に when biting down、
温かいもの/冷たいものを食べる時に when eating something cold/hot)
2. 歯に穴[くぼみ]がある。I have holes [pits] in the teeth.
3. 歯がぐらぐらしている My teeth are loose/unsteady.
4. 冷たいもの[温かいもの]がしみる。My teeth are sensitive to cold [warm] temperatures.
5. 咬んだ感じが変わりました。I have noticed a change in the way the teeth fit together.
6. 親知らずがあります。 I have a wisdom tooth [wisdom teeth].
7. 歯の間に食べ物がよく挟まる。 Food stuck between teeth frequently.

*歯肉（歯茎）の症状 Gums related symptoms

1. 歯茎が出血している。I have bleeding from gums.
2. 歯茎が腫れている。My gums are swollen. I have swollen gums[gum swelling].
3. 歯茎の色が[ピンクから青白く、ピンクから赤に]変わった。 I have noticed a change in gum color [pink to pale, pink to red].
4. 歯茎が痛い。My gums hurt. I have pain in the gum.
5. 歯茎から膿が出てきた。I have pus coming from gum.
6. 歯茎（高さが）が下がってきた。Gums are receded [pulled away from the teeth].

*入れ歯の症状 Symptoms regarding denture

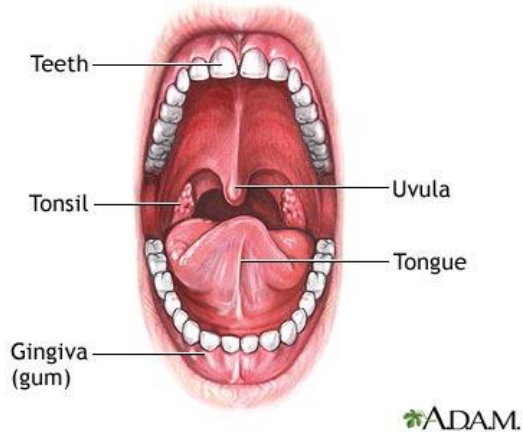
1. 入れ歯がずれる[動く]。My denture slips and moves.
2. 入れ歯が合わない。My denture fit poorly. My denture becomes loose.
3. 入れ歯が痛い。My denture hurts. (常に all the time, 咬む時に when I bite down, 口をあげる時に when I open my mouth, 舌を出す時に when I stick tongue)
4. 入れ歯を使っていると咬みにくい。I have difficulty chewing with my dentures.
5. 入れ歯を使っていると話しにくい。I have difficulty speaking with my dentures.
6. 入れ歯が舌[唇、頬]にあたる。My denture rubs against tongue[lips, cheek]

*その他の症状 Other symptoms

1. []が痛い。I have sore *[on the gums, on the tongue, on the lips, inside of mouth].
2. []にできものがある。I have a lump *[location as above].
3. []がしびれる、感覚がない。I have loss of feeling or numbness *[location as above].
4. []に白い[赤い]斑点がある。I have white [red, any color] patches *[location as above].
5. []の色が変わった。I have noticed color change *[location as above]
6. []が動かしづらい。I have difficulty moving [tongue, lips, mouth]
8. あごが痛い。I have Jaw pain.
9. 口が渴いている。I have dry mouth.
10. 歯ぎしりをする。I grind my teeth.
11. 口臭がある。I have bad breath (Halitosis).

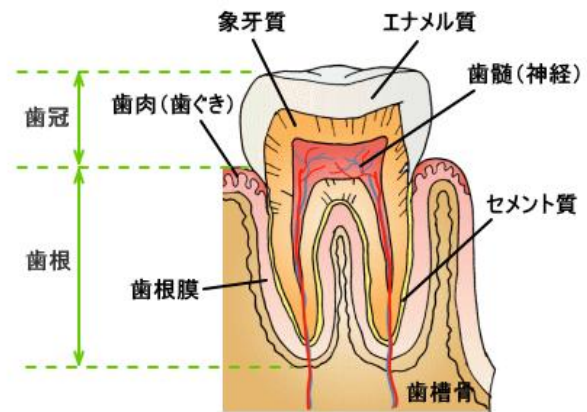
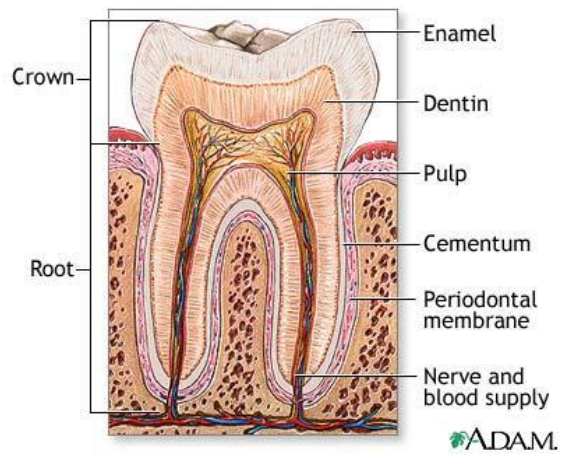
2. 歯と口の解剖 Dental and oral anatomy

Anatomy of mouth

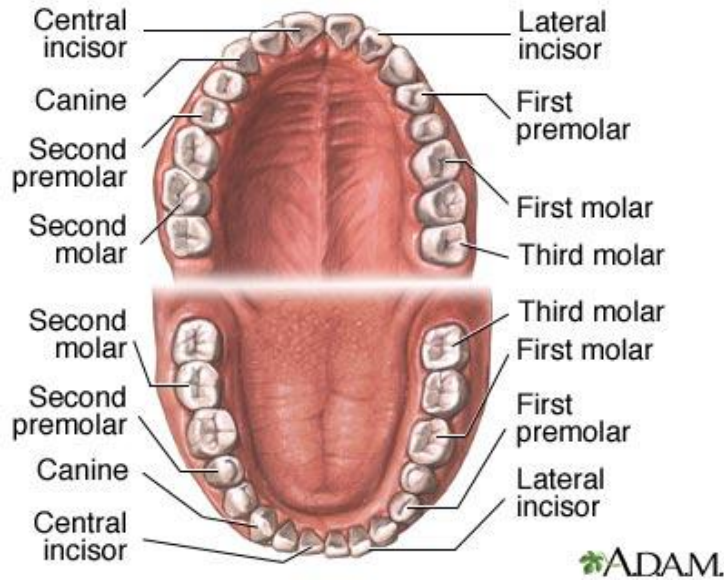


Teeth: 歯
Uvula: 口蓋垂
Tonsil: 扁桃腺
Tongue: 舌
Gingiva(gum): 歯肉

Structure of tooth



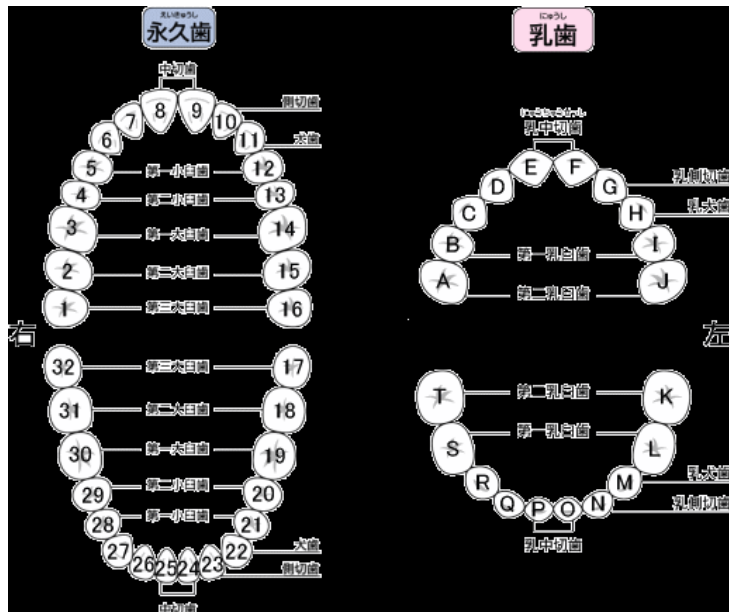
Anatomy of teeth



Canine:	犬歯
Premolar:	小白歯
Molar:	臼歯
Central incisor:	中切歯
Lateral incisor:	側切歯

↓アメリカ式の歯の番号

歯医者に行くと、番号やアルファベットを使ってどの歯か示しているのを聞いたことがありますか？アメリカでは日本と異なり、以下のように表現されます。知っておくと便利です。永久歯は右上→左上→左下→右下という順番に、数字で1から32まで数えていきます。乳歯は右上→左上→左下→右下という順番にアルファベットでAからTまで数えていきます。



3. よく使われる歯科用語 Common dental term

ABC 順

Abscess : 膿瘍 (感染して、膿がたまっていること)
Adult teeth [=permanent teeth] : 永久歯
Amalgam : アマルガム
Anesthesia : 麻酔
意識が無くなる (眠らせる) 全身麻酔は General anesthesia
歯と歯茎など体の一部を麻酔する局所麻酔は local anesthesia
Antibiotics : 抗菌薬
Baby teeth [=primary teeth] : 乳歯
Bruxism [= Grinding of teeth] : 歯ぎしり
Calculus [=tartar] : 歯石
Caries [=Cavity, decay] : 虫歯
Composite resin : コンポジットレジンというプラスチックのようなものを詰める方法
Crown : クラウン。かぶせ物。(虫歯の治療の一つ。)
Decay [=Cavity, caries] : 虫歯
Dentin : 象牙質。歯の一部。
Dentition : 歯の状態または歯列
Denture : 入れ歯
Enamel : エナメル質。歯の外側の部分。
Extraction [=removal of a tooth] : 抜歯
Filling: 詰め物。フィリング。(虫歯の治療の一つ。)
Flossing: : フロス
Fluoride: : フッ素
Gingiva : 歯肉
Gingivitis : 歯肉炎
Hygienist: 歯科衛生士
Inlay : インレー。詰め物の一種。(虫歯の治療の一つ。)
Lesion : 病変。病気のある部分
Malocclusion : 不正咬合。噛み合わせが悪いこと。
Oral : 口腔の (口に関する)
Palate : 口蓋
Periodontitis: : 歯周病
Permanent teeth [=Adult teeth] : 永久歯
Plaque : プラーク
Porcelain Fillings : ポルセリンの詰め物
Primary Teeth [= Baby teeth] : 乳歯
Pulp : 歯髄。歯の一部
Root Canal : ルートカナル(根管治療) (虫歯の治療の一つ。)
Saliva : 唾液
Stomatitis : 口内炎
Tartar [=calculus] : 歯石
Wisdom Tooth : 親知らず
X-ray : レントゲン

4. 虫歯の治療 Treatment of tooth decay

虫歯の治療は大きくわけて以下の4つがあります。虫歯の大きさが小さく、病状が軽い状態には①、虫歯が大きくなり、病状が進むにつれて、②→③→④となります。

- ① フィリング「詰め物」 Filling
- ② クラウン「かぶせ物」 Crown
- ③ ルートカナル(根管治療) Root canal
- ④ 抜歯 Extraction

- ① フィリング「詰め物」 Filling



Filling is a material that plugs the cavity hole and restores a tooth to its original shape after your dentist has removed the decay.

フィリングの種類：Gold(金), Amalgam[Silver](アマルガム), Composite resins(コンポジット レジン), Porcelain(ポーセレン[セラミック])

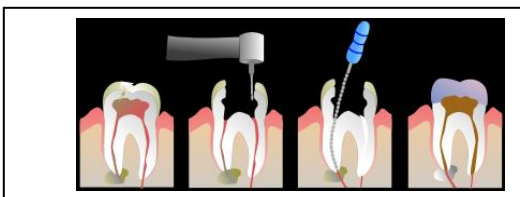
- ② クラウン「かぶせ物、さし歯」 Crown



You may need a crown if the decay is severe and your tooth is badly damaged. A crown (often called a cap) is a man-made replacement for all or part of a tooth.

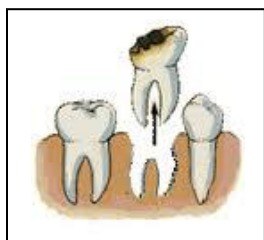
クラウンの種類：Gold(金)などの金属類, Resin(レジン), Porcelain(ポーセレン[セラミック]), Porcelain-fused-to-metal(セラミックと金属の合成)

- ③ ルートカナル(根管治療) Root canal



You may need a root canal treatment if the pulp of your tooth is infected. During a root canal procedure, the nerve and pulp are removed and the inside of the tooth is cleaned and sealed.

- ④ 抜歯 Extraction



You may need your tooth taken out (extraction) if the root of the tooth is severely damaged. You may need to replace the tooth with a bridge or an implant.